

Panasonic®

Kezelési útmutató Levegő-víz hőszivattyú



Modellszám

Beltéri egység
WH-SDC03H3E5
WH-SDC05H3E5

Kültéri egység
WH-UD03HE5
WH-UD05HE5



Kezelési útmutató
Levegő-víz hőszivattyú
Köszönjük, hogy Panasonic terméket vásárolt!

A rendszer működtetése előtt olvassa el figyelmesen a Kezelési útmutatót, és őrizze meg későbbi használat esetére.

A Telepítési útmutató csatolva található.

Magyar

CE

ACXF55-00070

Tartalomjegyzék

Biztonsági tudnivalók	4-6
A távvezérlő gombjai és kijelzője	7-9
Kezdeti beállítások	9
Gyorsmenü	10
Menü	10-23
Felhasználóknak	
Funkció beállítások	10-11
Heti időzítő	
Vakáció időzítő	
Csendes időzítő	
Szobafűtés	
Tartályfűtés Sterilizálás	
Rendszerellenőrzés	11-12
Energia monitor	
Víz hőmérséklet	
Hiba előzmények	
Kompresszor	
Fűtőelem	
Személyre szabás	12-13
Érintési hangerő	
LCD kontraszt	
Háttérvilágítás	
Háttérvilágítás fényereje	
Időformátum	
Dátum és idő	
Nyelv	
Jelszavas védelem	
Szerviz kontakt	13
Kontakt 1 / Kontakt 2	

Telepítőknak

Telepítói beállítások	
Rendszerbeállítások	14-18
Opcionális PCB csatlakoztatás	
Zóna és érzékelők	
Fűtőelem kapacitása	
Fagyásgátlás	
Tartály csatlakoztatás	
Puffertartály csatlakoztatás	
Tartályfűtés	
Alaptárcsa fűtés	
Külső alternatív érzékelő	
Bivalens csatlakoztatás	
Külső SW	
Napelem csatlakoztatás	
Külső hibajel	
Kapacitás szabályozó	
SG ready	
Külső kompresszor SW	
Folyadék-keringetés	
Fűtés-hűtés SW	
Működtetési beállítások	18-22
Fűtés	
Hűtés	
Automatikus	
Tartály	
Szerviz beállítások	22-23
Szivattyú max. sebessége	
Leszivattyúzás	
Betonszáritás	
Szervizkapcsolat	
Tisztítás	24
Hibaelhárítás	25-26
Információ	27



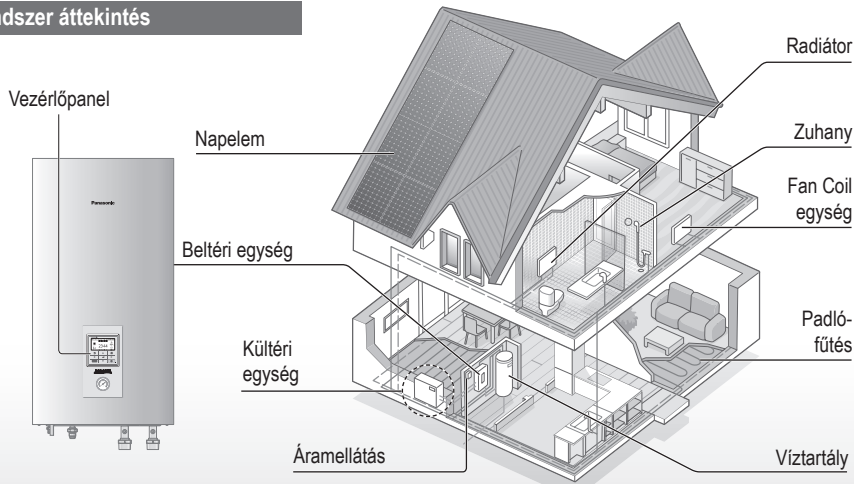
Használat előtt győződjön meg arról, hogy a telepítést szakképzett, erre feljogosított szakember megfelelően végezte el és pontosan követte az előírásokat.

- **A Panasonic levegő-víz hőszivattyú rendszer** osztott (split) kivitelű, egy kültéri és egy beltéri egységből áll. Ez a rendszer Panasonic víztároló-tartállyal történő kombinációval működtethető együtt. Amennyiben nem Panasonic víztároló-tartályt használ, a Panasonic nem garantálja sem a megfelelő működést, sem a rendszer megbízhatóságát.
- Ez a kezelési útmutató azt mutatja be, hogy miként működik a hőszivattyú rendszer a kültéri és a beltéri egységgel.
- Egyéb víztároló-tartály, radiátor, külső hőmérséklet-érzékelő, vagy padlófűtés működtetése esetén olvassa el a gyártó erre vonatkozó kezelési útmutatóját.
- Ebben a kezelési útmutatóban leírt egyes funkciók esetleg nem lehetségesek az Ön készülékénél.
- További információért forduljon a legközelebbi márkakereskedőhöz.

*1 A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szervíz végezheti.

*2 A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknel a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

Rendszer áttekintés



Az útmutatóban szereplő illusztrációk tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a valóságtól. Az adatok a jövőbeli fejlesztésekből eredően értesítés nélkül változhatnak.

Működési feltételek



	FŰTÉS	*1 HŰTÉS
Kimenő víz hőmérséklete (°C) (Min. / Max.)	20 / 55	5 / 20
Külső környezet üzemeleési tartomány (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	16 / 43

Amennyiben a külső hőmérséklet a táblázatban feltüntetett értékeken kívül esik, a fűtési teljesítmény jelentősen csökken, és a kültéri egység védelmi okból leállhat.





A készülék automatikusan újraindul, amennyiben a kültéri hőmérséklet ismét a megadott tartományon belülré esik.

Biztonsági tudnivalók

A személyi sérülések, egyéb balesetek vagy anyagi károk elkerülése érdekében tartsa be a következőket: Az alább kategorizált figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő, nem megfelelő használat balesetet vagy meghibásodást okozhat

 VESZÉLY	Ez a jelzés súlyos vagy halálos balesetre figyelmeztet.
 FIGYEL- MEZTETÉS	Ez a jelzés sérülés vagy meghibásodás lehetőségére figyelmeztet.

A követendő utasításokat a következő jelölések mutatják:

	Ez a jelzés azt mutatja, hogy az adott művelet TILOS .
  	Ezek a jelzések azt mutatják, hogy az adott művelet elvégzése KÖTELEZŐ .



VESZÉLY

Beltéri- és kültéri egység



Ezt a készüléket használhatják 8 éven felüli gyermekek, és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy tudással, abban az esetben, ha eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és a benne rejlő esetleges veszélyeket megértették. Ügyeljen rá, hogy a gyermekek ne játszhassanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek.

Forduljon a márkakereskedőhöz vagy a szakszervizhez a belső részek tisztítása, javítása, felszerelés, eltávolítás, vagy áthelyezés esetén. A nem megfelelő telepítés és kezelés vízszivárgást, elektromos áramütést, vagy tüzet okozhat.

Bizonyosodjon meg a kereskedőnél vagy a szakszerviznél, hogy a specifikált hűtőközeget használják. A megadottól elérő hűtőközeg használata meghibásodást, roncsolódást, vagy balesetet okozhat.



Ne telepítse a készüléket robbanásveszélyes, vagy gyúlékony helyre. Ellenkező esetben tűz keletkezhet.

Ne helyezze az ujját vagy bármilyen tárgyat a beltéri- vagy a kültéri egységbe, mert a forgó részek sérülést okozhatnak.





Ne érintse meg a kültéri egységet villámlás esetén, mert ez áramütést okozhat.

Ne üljön, álljon, lépjen a készülékre, mert véletlenül leeshet.



Ne telepítse a beltéri egységet kültérre, mert azt kizárólag beltéri használatra tervezték.

Áramellátás



Ne használjon módosított, hosszabbító-, meghosszabbított vagy nem specifikált kábelt a túlmelegedés és a tűz megelőzése érdekében.



A túlmelegedés, tűz vagy áramütés elkerülése érdekében:

- Ugyanazt a hálózati csatlakozóaljzatot ne használja megosztva más készülékkel.
- Ne kezelje a készüléket vizes kézzel.
- Ne hajlítsa vagy csavarja túlzottan a hálózati kábelt.



Ha a hálózati csatlakozókábel megsérült, azt csak a gyártó, a szakszervíz, vagy megfelelő szakember cserélheti a balesetveszély elkerülése végett.

Ez a készülék áram-védőkapcsolóval (RCCB) rendelkezik. Rendszeresen ellenőriztesse szakemberrel ezen kapcsoló működését, különösen telepítés, felülvizsgálat, vagy karbantartás után. Az RCCB hibás működése áramütést vagy tüzet okozhat.



Nyomatékosan javasoljuk, hogy érintésvédelmi kapcsolót (RCD) is telepítsen az áramütés vagy tűz megelőzésének érdekében.

Mielőtt a csatlakozóknál munkálatokat végez, bontson minden hálózati csatlakozást.

Kapcsolja ki a készüléket és bontsa a hálózati csatlakozást, ha bármilyen rendellenességet/hibát észlel. (Füst-, tűz-, és áramütés-veszély)

Például:

- Az áram-védőkapcsoló (RCCB) ismételten lekapcsolódik magától.
- Égőszagot érez.
- Rendellenes zaj vagy rezgés hallható.
- Meleg víz távozik a beltéri egységéből.

Azonnal lépjen kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel a karbantartás vagy a javítás elvégzésére.

Szervizelés/karbantartás alatt viseljen kesztyűt.



Ezt a készüléket védőföldeléssel kell ellátni az áramütés vagy tűz megelőzésére.



Áramütés elkerülése érdekében bontsa a hálózati csatlakozást
- tisztítás és karbantartás előtt.
- ha hosszabb ideig nem használja.

Ez a készülék többcélú felhasználásra lett tervezve. Bontson minden hálózati csatlakozást, mielőtt a beltéri egység bármelyik csatlakoztatásához hozzá akarna férni az esetleges áramütés-, tűz-, vagy halálos baleset megelőzésének érdekében.

Biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS

Beltéri- és kültéri egység



Ne mossa a beltéri egységet vízzel, benzinnel, higítóval vagy súrolószerral, mert ez a készülék károsodását vagy korrózióját okozhatja.

Ne telepítse a készüléket semmiféle lánggal működő berendezés közelébe, vagy a fürdőszobába, mert ez áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Működés közben ne érintse meg a beltéri egység kimenő vízcsövét.

Ne helyezzen semmit a készülékre vagy a készülék alá.

Ne érintse meg az éles alumínium-bordázatot, mert az éles részek sérülést okozhatnak.



Ne használja a készüléket sterilizálás közben a leforrázás vagy a zuhanyzás közbeni víz-túlmelegedés megelőzése érdekében.



A vízszivárgás elkerülése végett, gondoskodjon róla, hogy a vízvezetés csatlakoztatása megfelelő legyen.

Hosszabb használat után ellenőrizze, hogy a falitartó elég stabilan rögzíti-e a készüléket. Kilazult állapotban a készülék leeshet.

A sterilizáló funkció helyi előírások és rendelkezések szerinti beállításaihoz kérje a szakszerviz segítségét.

Vezérlőpanel



Ne érje víz a vezérlőpanelt. Ellenkező esetben áramütést és/vagy tüzet okozhat.

Kemény, vagy hegyes tárgygal ne nyomja meg a vezérlőpanel gombjait. Ellenkező esetben a készülék meghibásodását okozhatja.

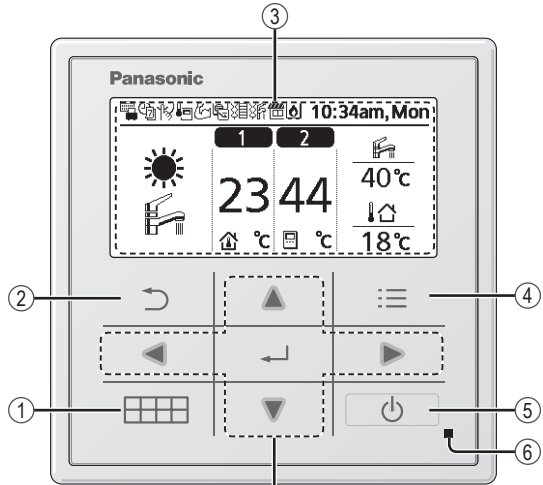
Ne mossa a vezérlőpanelt vízzel, benzinnel, higítóval, vagy súrolószerral.

Ne vizsgálja vagy szervizelje saját maga a vezérlőpanelt. Forduljon a márkaszervizhez a szakszerűtlen beavatkozásokból adódó személyi sérülések elkerülése végett.

A távvezérlő gombjai és kijelzője

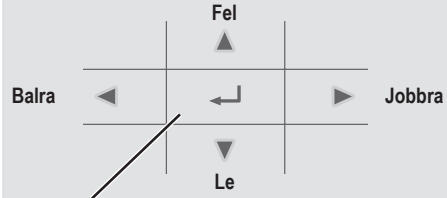
Gombok / jelzések

- ① **Gyorsmenü gombja**
(További információkért olvassa el a gyorsmenü útmutatóját.)
- ② **Vissza gomb**
Visszatérés az előző képernyőhöz
- ③ **LCD kijelző**
- ④ **Főmenü gombja**
Funkciók beállításai
- ⑤ **BE/KI kapcsoló**
Működtetés indítása / leállítása
- ⑥ **Működés kijelző**
Működés közben világít, riasztás esetén villog.



Kereszt nyomógombok

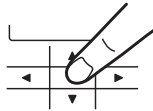
Válasszon ki egy elemet.



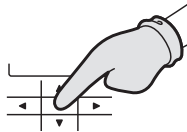
Jóváhagyás gomb

Rögzíti a kiválasztott tartalmat.

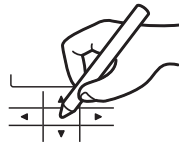
! Középen nyomja meg a gombokat



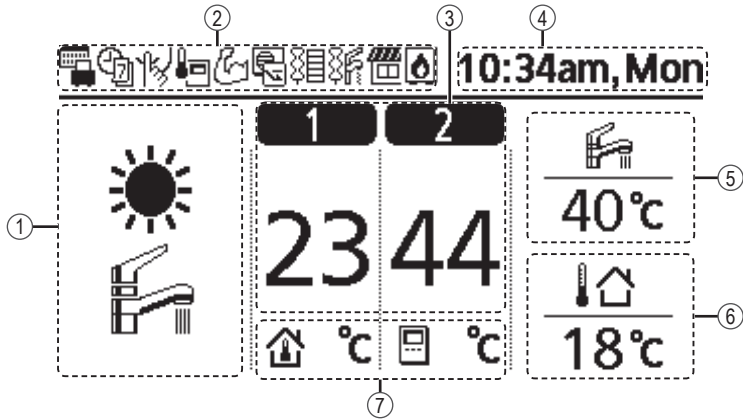
⊘ Kesztyű nélkül használandó



⊘ Tollal nem használható

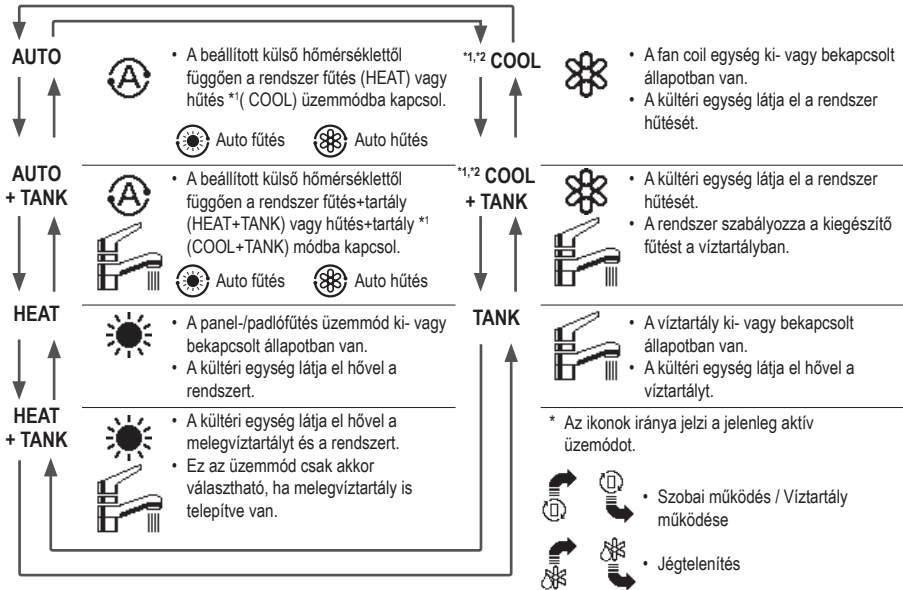


A távvezérlő gombjai és kijelzője



Kijelző

① Üzem mód választás



② Működtetés

A működési állapot látható a kijelzőn.

Az ikon nem jelenik meg, ha kikapcsolt állapotban van, kivéve a heti időzítő programnál.

Vakáció üzemmód	Heti időzítő üzemmód	Csendes üzemmód
Zóna: Szobai termostát → Belső érzékelő állapot	Nagyteljesítményű működés	Kapacitás szabályozó vagy SG ready vagy SHP státusz
Szobafűtési állapot	Vızrtartály állapot	Napelem
Bivalens állapot (kazán)		

*1 A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szerviz végezheti.

*2 A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknél a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

③ Egyes zónák hőmérséklete

④ Dátum és idő

⑤ Víztartály hőmérséklete

⑥ Külső hőmérséklet

⑦ Érzékelő típusa / Beállított hőmérséklet típusú ikonok



Vízhőmérséklet
→ Kompenzációs görbe



Vízhőmérséklet
→ Direkt



Csak medence



Szobatermosztát
→ Külső



Szobatermosztát
→ Belső

Kezdeti beállítások

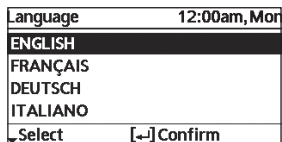
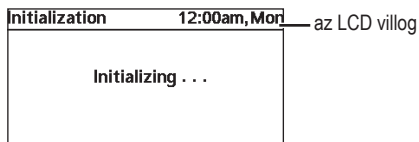
Mielőtt nekikezdene a menü különböző beállításaihoz, állítsa be a vezérlőpanelen a használat nyelvét, a dátumot és a pontos időt. Javasoljuk, hogy a telepítő végezze el a vezérlőpanelen a következő beállításokat.

Nyelv kiválasztása

Nyomja meg a  gombot, és várjon, míg a kijelző inicializál.


① A ▼ és ▲ gombokkal válassza ki a nyelvet.


② A  gombbal hagyja jóvá a beállítást.



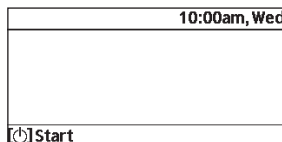
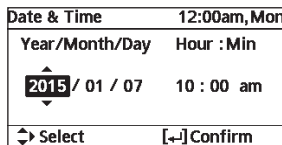
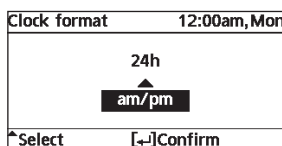
Idő beállítása

① A ▼ és ▲ gombokkal válassza ki az időkijelzés típusát, 24 órás vagy 12 órás kijelzésben (pl. 15:00 vagy 3 pm).

② A  gombbal hagyja jóvá a beállítást.

③ A ▼ és ▲ gombokkal válassza ki az évet, hónapot, napot, órát és percet. (A  gombbal hagyja jóvá a beállítást minden egyes alkalommal.)

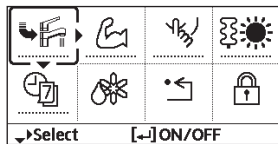
④ Ha az idő beállításra került, a pontos idő megjelenik a kijelzőn, még ha a vezérlőpanel kikapcsolt állapotban van is.



Gyorsmenü


A kezdeti beállítások végeztével kiválaszthatja a gyorsmenü opciót a következő lehetőségekkel, és módosíthatja a beállításokat.

① A  gomb megnyomásával megjelenik a gyorsmenü.



 Kényszerített DHW


 Nagyteljesítményű

 Csendes

 Kényszerített fűtés

 Időzítő

 Kényszerített leolvasztás

 Hiba visszaállítás

 Távezérlő zárolása

② A     gombokkal válasszon a menüből.

③ A  gombbal ki-, vagy bekapcsolhatja a menüt.

Menü Felhasználóknak

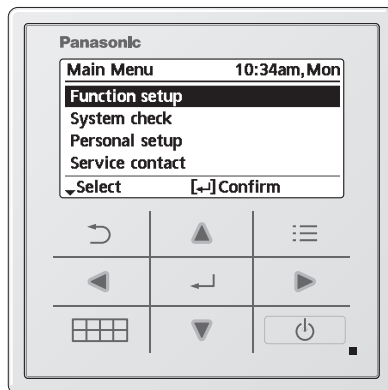
Válasszon a menüből és a beállításokból a háztartásban elérhető rendszer lehetőségei alapján. A kezdeti beállításokat a hivatalos márkaszerviz vagy a szakszerviz végezze. Azt tanácsoljuk, hogy minden változtatást csak a feljogosított kereskedő vagy szakember végezze.




- A kezdeti telepítés után módosíthatja a beállításokat.
- A kezdeti beállítások mindaddig érvényesek maradnak, míg a felhasználó meg nem változtatja azokat.
- A vezérlőpanel több rendszerhez is használható.
- Ügyeljen arra, hogy a beállítások előtt a működést jelző LED kikapcsolt állapotban legyen.
- A rendszer esetleg nem működik megfelelően, ha a beállítás hibás. Forduljon szakszervizhez.

Belépés a főmenübe: 

Választás a menüből:    

Módosítás jóváhagyása: 





Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
Funkció beállítások		
1	Heti időzítő	
Miután a heti időzítő beállításra került, a gyorsmenüből bármikor módosítható. Max. 6 minta beállítására, hetente.	Időzítő beállítás Válassza ki a hét valamelyik napját és állítsa be a kívánt mintát (Idő /Működés BE/KI /Üzem mód)	Weekly timer 10:34am, Mon Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat 1. 8:00am ON  40°C 2. 12:00pm ON  24/28°C 40°C 3. 1:00pm ON  12/10°C
• Nem aktív, ha a fűtés-hűtés SW, vagy a kényszerített fűtés funkció bekapcsolt állapotban van.	Időzítő másolása Válassza ki a hét napját	↔Day ↘Pattern [↔]Edit

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző																		
2 > Vakáció időzítő																				
Energiatekarékosági szempontból vakáció idejére a rendszer leállítható, vagy alacsonyabb hőmérsékleten üzemeltethető.	KI	ON ▲ OFF																		
	> BE																			
	Vakáció kezdete és vége. Dátum és idő	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Holiday: End</td> <td style="width: 50%;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td>Year/Month/Day</td> <td>Hour : Min</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">▲ 2015 / 01 / 07 ▼</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">↔ Select</td> <td style="text-align: center;">[←] Confirm</td> </tr> </table>	Holiday: End	10:34am, Mon	Year/Month/Day	Hour : Min	▲ 2015 / 01 / 07 ▼	10 : 00 am	↔ Select	[←] Confirm										
Holiday: End	10:34am, Mon																			
Year/Month/Day	Hour : Min																			
▲ 2015 / 01 / 07 ▼	10 : 00 am																			
↔ Select	[←] Confirm																			
Kikapcsolás vagy alacsonyabb hőmérséklet																				
<ul style="list-style-type: none"> A heti időzítés ideiglenesen kikapcsolható vakáció idejére, de visszakapcsol, amennyiben a vakáció időzítés befejeződött. 																				
3 > Csendes üzemmód időzítője																				
Csendes működés beállítása egy bizonyos időperiódusban. 6 minta állítható be. A 0-ás szint az üzemmód kikapcsolását jelenti.	Csendes üzemmód kezdő időpontja: Dátum és idő	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">Quiet</td> <td style="width: 33%;">10:34am, Mon</td> <td style="width: 34%;"></td> </tr> <tr> <td>Pattern</td> <td>Time</td> <td>Level</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">8:00am</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">5:00pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">11:00pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">▼ Select</td> <td style="text-align: center;">[←] Edit</td> </tr> </table>	Quiet	10:34am, Mon		Pattern	Time	Level	1	8:00am	0	2	5:00pm	1	3	11:00pm	3	▼ Select		[←] Edit
	Quiet	10:34am, Mon																		
Pattern	Time	Level																		
1	8:00am	0																		
2	5:00pm	1																		
3	11:00pm	3																		
▼ Select		[←] Edit																		
Csendességi szintek: 0 ~ 3																				
4 > Szobamelegítés																				
A szobamelegítés ki-/bekapcsolása.	KI	ON ▲ OFF																		
5 > Tartálymelegítés																				
A tartálymelegítés ki-/bekapcsolása.	KI	ON ▲ OFF																		
<ul style="list-style-type: none"> Csak tartály csatlakoztatása esetén. 																				
6 > Sterilizálás																				
Az automatikus sterilizálás ki-/bekapcsolása.	KI	ON ▲ OFF																		
<ul style="list-style-type: none"> Csak tartály csatlakoztatása esetén. Annak érdekében, hogy elkerülje a leforrázást vagy a zuhanyzás alatti víz-túlmelegedést, sterilizálás alatt ne használja a rendszert. A sterilizáló funkció helyi előírások és rendelkezések szerinti beállításaihoz kérje a szakszerviz segítségét. 																				
Rendszer-ellenőrzések																				
1 > Energia monitor																				
Jelenlegi vagy múltbeli grafikon az energiafogyasztásról, generációról, vagy a teljesítmény hatásfokról (COP).	Jelenidejű Választás és adatbetöltés	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Tank consumption (1year)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0.0 kWh</td> <td style="text-align: center;">▲</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> Jan, 2015: 0.0 kWh [Approx.] </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> ↔ Month ↔ Mode </td> </tr> </table>	Tank consumption (1year)		0.0 kWh	▲			Jan, 2015: 0.0 kWh [Approx.]		↔ Month ↔ Mode									
	Tank consumption (1year)																			
0.0 kWh	▲																			
Jan, 2015: 0.0 kWh [Approx.]																				
↔ Month ↔ Mode																				
Múltbeli grafikon Választás és adatbetöltés																				
<ul style="list-style-type: none"> COP= Teljesítmény hatások. Múltbeli grafikon esetén 1 nap/ 1 hét/ 1 év időtartam választható. Lekérhető a fűtési, *1 hűtési, tartálymelegítési energiafelhasználás (kWh), és az összes adatok. Az összes áramfelvételi adat egy becsült érték, ami 230V-os AC-n alapul, a pontos eszközökkel mért adatok ettől eltérhetnek. 																				
2 > Víz hőmérséklet																				
Itt látható az összes víz hőmérsékleti adat az egyes területeken.	Az alábbi 8 elem aktuális víz hőmérséklete: Bejövő / Kimenő / Zóna 1 / Zóna 2 / Tartály / Puffertartály / Napelem / Medence	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">Water temperatures</td> <td style="text-align: right;">10:34am, Mon</td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;">1. Inlet</td> <td style="width: 30%;">:</td> <td style="width: 20%; text-align: right;">0°C</td> </tr> <tr> <td>2. Outlet</td> <td>:</td> <td style="text-align: right;">0°C</td> </tr> <tr> <td>3. Zone 1</td> <td>:</td> <td style="text-align: right;">0°C</td> </tr> <tr> <td>4. Zone 2</td> <td>:</td> <td style="text-align: right;">0°C</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">▼ Page</td> </tr> </table>	Water temperatures		10:34am, Mon	1. Inlet	:	0°C	2. Outlet	:	0°C	3. Zone 1	:	0°C	4. Zone 2	:	0°C	▼ Page		
	Water temperatures		10:34am, Mon																	
1. Inlet	:	0°C																		
2. Outlet	:	0°C																		
3. Zone 1	:	0°C																		
4. Zone 2	:	0°C																		
▼ Page																				
Választás és adatbetöltés																				

*1 A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szerviz végezheti

*2 A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknél a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

Menü Felhasználóknak

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
3 > Hiba előzmények		
<ul style="list-style-type: none"> A hibakódokat a Hibaelhárítás fejezetben találhatja. A leggyakoribb hibakód a lista tetején látható. 	Választás és adatbetöltés	Error history 10:34am, Mon 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [↔] Clear history
4 > Kompresszor		
A kompresszor teljesítményét mutatja.	Választás és adatbetöltés	Compressor 10:34am, Mon 1. Current frequency : 0 Hz 2. (OFF-ON) counter : 0 3. Total ON time : 0 h [↔] Back
5 > Melegítés		
Szobamelegítés / tartálymelegítés összes bekapcsolt állapotú óráját mutatja.	Választás és adatbetöltés	Heater 10:34am, Mon Total ON time  : 0h  : 0h [↔] Back
Személyre szabás		
1 > Érintési hangerő		
Működési hangok ki-/bekapcsolása.	BE	<div style="text-align: center;"> ON OFF </div>
2 > LCD kontraszt		
A kijelző kontrasztjának beállítása.	3	LCD contrast 10:34am, Mon <div style="text-align: center;"> Low High </div> [↔] Select [↔] Confirm
3 > Háttérvilágítás		
A háttérvilágítás időtartamának beállítása.	1 perc	Backlight 10:34am, Mon OFF 5 mins 15 secs 10 mins <div style="text-align: center;"> 1 min </div> [↔] Select [↔] Confirm
4 > Háttérvilágítás fényereje		
A háttérvilágítás fényerejének beállítása.	4	Backlight intensity 10:34am, Mon <div style="text-align: center;"> Dark Bright </div> [↔] Select [↔] Confirm
5 > Időkijelzés formátuma		
Az időkijelzés típusának kiválasztása.	24 órás	Clock format 10:34am, Mon <div style="text-align: center;"> 24h am/pm </div> [↔] Select [↔] Confirm

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
6 > Dátum és idő		
Dátum és pontos idő beállítása.	év / hónap / nap / óra / perc	Date & Time 10:34am, Mon Year/Month/Day Hour : Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Select [-] Confirm
7 > Nyelv kiválasztása		
A kijelző nyelvének beállítása. • Holland, görög, finn, török, stb. nyelvek esetén válassza az angol nyelvet.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH	Language 10:34am, Mon ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO ▼ Select [-] Confirm
8 > Jelszavas védelem		
4-számjegyű jelszó a beállítás összes eleméhez.	0000	Unlock password 10:34am, Mon 0000 ↕ Select [-] Confirm
Szerviz kontakt		
1 > Kontakt 1 / Kontakt 2		
Előre beállított telepítő neve és telefonszáma.	Választás és adatbetöltés	Service setup 10:34am, Mon Contact 1 Name : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▼ Select

Magyar

Menü

Menü Telepítőknek

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
Telepítői beállítások > Működtetési beállítások		
1 > Optionális PCB csatlakoztatása		
Külső PCB csatlakoztatása esetén szervizelés szükséges.	Nem	<div style="text-align: center;"> Yes No </div>
<ul style="list-style-type: none"> • Amennyiben külső (opcionális) PCB-t csatlakoztatott, a rendszer a további funkciókra is képes: <ol style="list-style-type: none"> ① Puffertartály csatlakoztathatósága és a funkcióinak és hőmérsékletének szabályozása. ② 2 zóna szabályozása (beleértve az úszómedencét és annak vízmelegítési lehetőségét). ③ Napelem funkció (A napelemek csatlakoztathatók a használati melegvíz-tartályhoz (DHW) vagy a puffertartályhoz). ④ Külső kompresszor kapcsoló. ⑤ Külső hiba jelzés. ⑥ Smart Grid-re előkészített szabályozás (SG ready). ⑦ Kapacitás szabályozó. ⑧ Fűtés-hűtés SW 		
2 > Zóna és érzékelő		
Érzékelők és zónák közötti választás.	Zóna <ul style="list-style-type: none"> • Miután választott az 1-es vagy 2-es zóna között, folytassa a választást a szoba vagy az úszómedence között. • Ha az úszómedencét választja, ki kell választani a hőmérsékletet ΔT 2 °C ~10 °C között. 	Zone & Sensor 10:34am, Mon Zone 1 Zone system 2 Zones system <hr/> ↕Select [←] Confirm
	Érzékelő * A szobatermosztátnál további 2 opció választható (külső vagy belső).	Zone & Sensor 10:34am, Mon Sensor Water temperature Room thermostat Room thermistor <hr/> ↕Select [←] Confirm
3 > Fűtőelem kapacitása		
A fűtőelem kapacitásának csökkentése, szükség esetén.* 3 kW / 6 kW / 9 kW	3 kW	Heater capacity 10:34am, Mon 3 kW [←] Confirm
* A kW értékek változhatnak egyes modelleknél.		
4 > Fagyásgátlás		
A vízrendszer befagyásának megelőzésére szolgál, amikor a rendszer ki van kapcsolva.	Igen	<div style="text-align: center;"> Yes No </div>
5 > Tartály csatlakoztatás		
A rendszerhez tartály csatlakoztatható.	Nem	<div style="text-align: center;"> Yes No </div>
6 > Puffertartály csatlakoztatás		
Ha tartályt csatlakoztatott és a funkciót aktiválta (YES), állítsa be a ΔT hőmérsékletet.	Nem	<div style="text-align: center;"> Yes No </div>
<ul style="list-style-type: none"> • Az opcionális PCB csatlakozást is aktiválni kell a funkció működéséhez. • Amennyiben az opcionális PCB csatlakozást nem választja ki, a funkció nem jelenik meg a kijelzőn. 	Igen 5 °C	A ΔT beállítása a puffertartályhoz Buffer Tank 10:34am, Mon ΔT for Buffer Tank Range: (0°C~10°C) Steps: $\pm 1^\circ\text{C}$ <div style="text-align: center;"> 5 °C </div> <hr/> ↕Select [←] Confirm

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
7	› Tartályfűtés	
<p>Külső vagy belső tartálymelegítő kiválasztása. Ha a külső tartálymelegítő van kiválasztva, állítsa be a melegítő időzítőjét.</p> <p>* A funkció elérhető, ha a tartály-csatlakoztatás aktiválva van (YES).</p>	Belső	<p>Tank heater 10:34am, Mon</p> <p>External ▲ Internal ▼</p> <p>↵Select [↵] Confirm</p>
	Külső	<p>Tank heater 10:34am, Mon</p> <p>Tank heater: ON time</p> <p>Range: (0:20-3:00)</p> <p>Steps: ±0:05 0:20</p> <p>↕Select [↵] Confirm</p>
8	› Alaptárcsa (készülékház) fűtés	
<p>Annak kiválasztására szolgál, hogy van vagy nincs opcionális alaptárcsa fűtés.</p> <p>* A típus - Az alaptárcsa fűtése csak a jégtelenítés alatt üzemel.</p> <p>* B típus - Az alaptárcsa fűtése akkor aktiválódik, amikor a külső hőmérséklet 5 °C vagy alacsonyabb.</p>	Nem	<p>Yes No ▼</p>
	Igen	<p>Base pan heater type 10:34am, Mon</p> <p>A ▼ B</p> <p>↵Select [↵] Confirm</p>
9	› Alternatív kültéri érzékelő	
Egy alternatív kültéri érzékelő kiválasztása.	Nem	<p>Yes No ▼</p>
10	› Bivalens csatlakoztatás	
<p>Egy kiegészítő fűtési forrás hozzáadásával (mint pl. egy kazán a puffertartály és a használati melegvíz-tartály felmelegítésére) bivalens kapcsolat aktiválható, amennyiben a hőszivattyú teljesítménye nem elegendő az alacsony külső hőmérsékleti feltételek miatt. A kettős funkció választható alternatív üzemmódban (a hőszivattyú és a kazán felváltva üzemel), vagy párhuzamos üzemmódban (a hőszivattyú és a kazán egyszerre üzemel), vagy haladó párhuzamos üzemmódban (a hőszivattyú működik és a kazán bekapcsol a puffertartály és/vagy a használati melegvíz tartály felfűtésére, a kontroll minta beállításai alapján).</p>	Nem	<p>Yes No ▼</p>
	Igen	<p>Bivalent connection 10:34am, Mon</p> <p>Turn ON: Outdoor temp</p> <p>Range: (-15°C-35°C)</p> <p>Steps: ±1°C -5 °C</p> <p>↕Select [↵] Confirm</p>
	Igen › A kültéri hőmérséklet kiválasztása után	<p>Kontroll minta</p> <p>Alternatív / Párhuzamos /Haladó párhuzamos</p> <p>• A tartályok bivalens működéséhez válassza a haladó párhuzamos (Advanced parallel) opciót.</p>

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
Kontroll minta > Haladó párhuzamos		
Fűtés	Tartály kiválasztása	Bivalent connection 10:34am, Mon Advanced parallel <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Heat</div> DHW ↕Select [↔] Confirm
<ul style="list-style-type: none"> A „Heat” (fűtés) a puffertartályra utal, a „DHW” a használati melegvíz-tartályra utal. 		
Kontroll minta > Haladó párhuzamos Fűtés > Igen		
<ul style="list-style-type: none"> A puffertartály csak a „Yes” kiválasztása után aktiválódik. 		Bivalent connection 10:34am, Mon Heat start: Target temp. Advanced parallel: Heat <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Yes</div> No ↕Select [↔] Confirm
-8 °C	Állítsa be a hőmérsékleti küszöbértéket a bivalens hőforrás indításához.	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat start: Target temp. Range: (-10°C-0°C) Steps: ±1°C <div style="text-align: center;">-8 °C</div> ↕Select [↔] Confirm
0:30	Késleltetett időzítővel elindul a bivalens hőforrás (órában és percekben).	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat start: Delay time Range: (0:00-1:30) Steps: ±0:05 <div style="text-align: center;">0:30</div> ↕Select [↔] Confirm
-2 °C	Állítsa be a hőmérsékleti küszöbértéket a bivalens hőforrás leállításához.	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat stop: Target temp. Range: (-10°C-0°C) Steps: ±1°C <div style="text-align: center;">-2 °C</div> ↕Select [↔] Confirm
0:30	Késleltetett időzítővel leáll a bivalens hőforrás (órában és percekben).	Bivalent connection 10:34am, Mon Heat stop: Delay time Range: (0:00-1:30) Steps: ±0:05 <div style="text-align: center;">0:30</div> ↕Select [↔] Confirm
Kontroll minta > Haladó párhuzamos DHW > Igen		
<ul style="list-style-type: none"> A DHW (használati melegvíz) tartály csak a „Yes” kiválasztása után aktiválódik. 		Bivalent connection 10:34am, Mon Advanced parallel: DHW <div style="background-color: black; color: white; text-align: center; padding: 2px;">Yes</div> No ↕Select [↔] Confirm
0:30	Késleltetett időzítővel elindul a bivalens hőforrás (órában és percekben).	Bivalent connection 10:34am, Mon DHW: Delay time Range: (0:30-1:30) Steps: ±0:05 <div style="text-align: center;">0:30</div> ↕Select [↔] Confirm

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
------	-----------------	----------------------------------

11 > Külső SW

Nem	Yes ▲ No
-----	----------------

12 > Napelem csatlakoztatás

- Az opcionális PCB csatlakozást is aktiválni kell a funkció működéséhez.
- Amennyiben az opcionális PCB csatlakozást nem választja ki, a funkció nem jelenik meg a kijelzőn.

Nem	Yes ▲ No
-----	----------------

> Igen

Puffertartály	Választás a tartályok között	Solar connection 10:34am, Mon ▲ Buffer Tank ▼ DHW tank ↕Select [-] Confirm
---------------	------------------------------	---

> Igen > A tartály kiválasztása után

10 °C	A ΔT ON hőmérséklet beállítása	Solar connection 10:34am, Mon ΔT Turn ON Range: (6°C-15°C) Steps: ±1°C ▲ 10 °C ▼ ↕Select [-] Confirm
-------	--------------------------------	---

> Igen > A tartály kiválasztása után > ΔT ON hőmérséklet

5 °C	A ΔT OFF hőmérséklet beállítása	Solar connection 10:34am, Mon ΔT Turn OFF Range: (2°C-9°C) Steps: ±1°C ▲ 5 °C ▼ ↕Select [-] Confirm
------	---------------------------------	--

> Igen > A tartály kiválasztása után > ΔT ON hőmérséklet > ΔT OFF hőmérséklet

5 °C	Jégtelenítési hőmérséklet beállítása	Solar connection 10:34am, Mon Anti freeze Range: (-20°C-10°C) Steps: ±1°C ▲ 5 °C ▼ ↕Select [-] Confirm
------	--------------------------------------	---

> Igen > A tartály kiválasztása után > ΔT ON hőmérséklet > ΔT OFF hőmérséklet > A jégtelenítési hőmérséklet beállítása után

80 °C	Felső határérték beállítása	Solar connection 10:34am, Mon Hi limit Range: (70°C-90°C) Steps: ±5°C ▲ 80 °C ▼ ↕Select [-] Confirm
-------	-----------------------------	--

Magyar Menü

Menü Telepítőknek

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
13 > Külső hiba jelzése		
	Nem	Yes ▲ No
14 > Kapacitás szabályozó		
	Nem	Yes ▲ No
15 > Smart Grid-re előkészített szabályozás (SG ready)		
	Nem	Yes ▲ No
	> Igen	
	120 %	SG ready 10:34am, Mon Capacity [1-0]: DHW Range: (50%-150%) Steps: ±5% 120 % ▲ ▼Select [←] Confirm
16 > Külső kompresszor SW		
	Nem	Yes ▲ No
17 > Keringési folyadék		
Választható, hogy vizet vagy glikolt keringessen a rendszer.	Víz	Circulation liquid 10:34am, Mon Water ▼ Glycol ▼Select [←] Confirm
18 > Fűtés-hűtés SW		
	Nem	Yes ▲ No
Telepítői beállítások > Működtetési beállítások		
1 Belépés a 4 fő üzemmódba.	4 fő üzemmód Fűtés / ^{1, 2} Hűtés / Auto / Tartály	Operation setup 12:00am, Mon Heat Cool Auto Tank ▼Select [←] Confirm

¹*1 A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szerviz végezheti.

²*2 A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknél a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

Telepítői beállítások > Működtetési beállítások

2 > Fűtés

Különböző víz-, és környezeti hőmérsékleti beállítások fűtéshez.

Vizhőmérséklet fűtéshez BE /
Környezeti hőmérséklet fűtéshez KI /
 ΔT fűtéshez BE /
Környezeti hőmérséklet fűtéshez BE

Operation setup 10:34am, Mon

Heat

Water temp. for heating ON

Outdoor temp. for heating OFF

ΔT for heating ON

↵Select [↵] Confirm

> Vizhőmérséklet fűtéshez BE

Kompenzációs görbe

Fűtés bekapcsolási hőmérsékletek a kompenzációs görbén vagy direkt bevitelen.

Operation setup 10:34am, Mon

Heat ON: Water temp.

Compensation curve

Direct

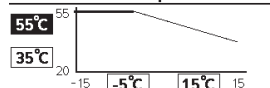
↵Select [↵] Confirm

> Vizhőmérséklet fűtéshez BE > Kompenzációs görbe

X tengely: -5 °C, 15 °C
Y tengely: 55 °C, 35 °C

4 hőmérsékleti pont bevitelle
(2 a horizontális X tengelyen, 2 a vertikális Y tengelyen).

Heat ON: Water temp.: Zone1



↵Select [↵] Confirm

- Hőmérsékleti tartomány: X tengely: -15 °C ~ 15 °C, Y tengely: lásd alul
- Hőmérsékleti tartomány az Y tengelyen való bevitelhez:
 1. Ha a forró víz hőmérséklete NEM: 20 °C ~ 55 °C
 2. Ha a forró víz hőmérséklete IGEN és a kieg. fűtőelem aktivált: 25 °C ~ 65 °C
 3. Ha a forró víz hőmérséklete IGEN és a kieg. fűtőelem nem aktivált: 35 °C ~ 65 °C
- Ha a 2. zónarendszer van kiválasztva, a 4 hőmérsékleti pontot is a 2. zónához kell beállítani.
- A „Zóna 1” és „Zóna 2” nem jelenik meg a kijelzőn, ha csak 1 zónás a rendszer.

> Vizhőmérséklet fűtéshez BE > Direkt

35 °C

Hőmérséklet a fűtés bekapcsolásához

Operation setup 10:34am, Mon

Heat ON: Water temp.: Zone2

Range: (20°C-55°C)

Steps: ±1°C

35 °C

↵Select [↵] Confirm

- A min. ~ max. tartomány a következő feltételektől függ:
 1. Ha a forró víz hőmérséklete NEM: 20 °C ~ 55 °C
 2. Ha a forró víz hőmérséklete IGEN és a kieg. fűtőelem aktivált: 25 °C ~ 65 °C
 3. Ha a forró víz hőmérséklete IGEN és a kieg. fűtőelem nem aktivált: 35 °C ~ 65 °C

> Vizhőmérséklet fűtéshez > KI

24 °C

Hőmérséklet a fűtés kikapcsolásához

Operation setup 10:34am, Mon

Heat OFF: Outdoor temp.

Range: (5°C-35°C)

Steps: ±1°C

24 °C

↵Select [↵] Confirm

Menü Telepítőknék

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
	> ΔT fűtéshez BE	
	5 °C	<p>A ΔT beállítása a fűtés bekapcsolásához.</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Heat ON: ΔT Range: (1°C~15°C) Steps: ±1°C 5 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	> Környezeti hőmérséklet fűtéshez BE	
	0 °C	<p>Hőmérséklet a fűtőtest bekapcsolásához</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Heater ON: Outdoor temp. Range: (-15°C~20°C) Steps: ±1°C 0 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
3	> ^{1,2} Hűtés	
Különböző víz-, és környezeti hőmérsékleti beállítások hűtéshez.	Víz hőmérséklet és ΔT a hűtés-bekapcsoláshoz.	<p>Operation setup 10:34am, Mon Cool Water temp. for cooling ON ΔT for cooling ON</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	> Víz hőmérséklet hűtéshez BE	
	Kompenzációs görbe	<p>Hűtés bekapcsolási hőmérsékletek a kompenzációs görbén vagy direkt bevitelen</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: Water temp. Compensation curve Direct</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	> Víz hőmérséklet hűtéshez BE > Kompenzációs görbe	
	X tengely: 20 °C, 30 °C Y tengely: 15 °C, 10 °C	<p>4 hőmérsékleti pont bevitel (2 a horizontális X tengelyen, 2 a vertikális Y tengelyen).</p> <p>Cool ON: Water temp.: Zone1</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Ha a 2. zónarendszer van kiválasztva, a 4 hőmérsékleti pontot is a 2. zónához kell beállítani. • A „Zóna 1” és „Zóna 2” nem jelenik meg a kijelzőn, ha csak 1 zónás a rendszer. 	
	> Víz hőmérséklet hűtéshez BE > Direkt	
	10 °C	<p>Hőmérséklet-beállítás a hűtés indításához</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: Water temp.: Zone2 Range: (5°C~20°C) Steps: ±1°C 10 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>
	> ΔT hűtéshez BE	
	5 °C	<p>A ΔT beállítása a hűtés indításához</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: ΔT Range: (1°C~15°C) Steps: ±1°C 5 °C</p> <p>↕Select [-] Confirm</p>

¹ A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szerviz végezheti.

² A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknél a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző
------	-----------------	----------------------------------

4 > Auto

Automatikus átváltás fűtésről hűtésre, ill. hűtésről fűtésre.

Külső hőmérsékleti pont fűtésről hűtésre, vagy hűtésről fűtésre váltható.		Operation setup 10:34am, Mon Auto Outdoor temp. for (Heat to Cool) Outdoor temp. for (Cool to Heat) ↙Select [↔] Confirm
Külső hőmérséklet (fűtésről hűtésre kapcsoláshoz) / Külső hőmérséklet (hűtésről fűtésre kapcsoláshoz)		
> Környezeti hőmérséklet (Fűtéshez/hűtéshez)		
15 °C	Beállított külső hőmérséklet mellett a rendszer fűtésről hűtésre vált.	Operation setup 10:34am, Mon Auto: Outdoor temp.(Heat to Cool) Range: (11°C-25°C) Steps: ±1°C 15 °C ↕Select [↔] Confirm
> Környezeti hőmérséklet (Fűtéshez/hűtéshez)		
10 °C	Beállított külső hőmérséklet mellett a rendszer hűtésről fűtésre vált.	Operation setup 10:34am, Mon Auto: Outdoor temp.(Cool to Heat) Range: (5°C-14°C) Steps: ±1°C 10 °C ↕Select [↔] Confirm

5 > Tartály

A tartály beállítási funkciói.

- Csak tartály csatlakoztatása esetén.

Padlófűtés működési ideje (max) / Tartály-felfűtési idő (max) / Tartály újrafűtési hőmérséklet. / Sterilizálás		Operation setup 10:34am, Mon Tank Floor operation time (max) Tank heat up time (max) Tank re-heat temp. ↙Select [↔] Confirm
• A kijelző egyidejűleg 3 funkciót mutat.		
> Padlófűtés működési ideje (max)		
8:00	Maximumális idő a padlófűtés üzemeléséhez (órában és percekben)	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Floor ope. time (max) Range: (0:30-10:00) Steps: ±0:30 8:00 ↕Select [↔] Confirm
> Tartály-felfűtési idő (max)		
1:00	Maximumális idő a tartály-felfűtéshez (órában és percekben)	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Heat up time (max) Range: (0:05-4:00) Steps: ±0:05 1:00 ↕Select [↔] Confirm
> Tartály újrafűtési hőmérséklet.		
-8 °C	Beállított hőmérsékletnél a tartály újrafűtés elindul.	Operation setup 10:34am, Mon Tank: Re-heat temp. Range: (-12°C~-2°C) Steps: ±1°C -8 °C ↕Select [↔] Confirm

Magyar

Menü

Menü Telepítőknek

Menü	Gyári beállítás	Beállítási lehetőségek / Kijelző														
› Sterilizálás																
	A sterilizálás beállítható a hét 1 vagy több napjára. Sun / Mon / Tue / Wed / Thu / Fri / Sat (Vas/Hé/Ke/Sze/Cs/ Pé/Szo)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Operation setup 10:34am, Mon </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Sterilization: Day</div> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Sun</td> <td>Mon</td> <td>Tue</td> <td>Wed</td> <td>Thu</td> <td>Fri</td> <td>Sat</td> </tr> <tr> <td>—</td> <td>✓</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> </table> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> ↔ Day ↕ [✓]/[] [←] Confirm </div>	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	—	✓	—	—	—	—	—
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat										
—	✓	—	—	—	—	—										
› Sterilizáció: Idő																
	A tartály sterilizálásának időpontja a kiválasztottnap(ok)on 0:00 ~ 23:59	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Operation setup 10:34am, Mon </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Sterilization: Time</div> <div style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 5px 0;">6 : 00 am</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> ↔ Select [←] Confirm </div>														
› Sterilizáció: Főzési hőmérséklet																
65 °C	A tartály-sterilizálás főzési hőmérsékletének beállítása.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Operation setup 10:34am, Mon </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Sterilization: Boiling temp.</div> <div style="margin-top: 5px;">Range: (55°C~75°C)</div> <div style="margin-top: 5px;">Steps: ±1°C</div> <div style="text-align: center; font-size: 1.5em; font-weight: bold; margin: 5px 0;">65 °C</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> ↔ Select [←] Confirm </div>														
› Sterilizáció: Működési idő (max)																
0:10	Sterilizálási időhossz beállítása (órákban és percekben)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Operation setup 10:34am, Mon </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Sterilization: Ope. time (max)</div> <div style="margin-top: 5px;">Range: (0:05~1:00)</div> <div style="margin-top: 5px;">Steps: ±0:05</div> <div style="text-align: center; font-size: 1.5em; font-weight: bold; margin: 5px 0;">0:10</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> ↔ Select [←] Confirm </div>														
Telepítői beállítások › Szerviz beállítások																
1 › Szivattyú maximális sebessége																
A maximális szivattyú-sebesség beállítása.	A szivattyú áramlási sebességének, maximális szolgálatának, és a működtetésének ki-/bekapcsolása Áramlási sebesség: XX:X L/mi Max. szolgálat: 0x40 ~ 0xFE, Szivattyú: BE/KI/Légtelenítés	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Service setup 10:34am, Mon </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Flow rate Max. Duty Operation</div> <div style="margin-top: 5px;">0.0 L/min 0xCE ◀ Air Purge</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> ↔ Select </div>														
2 › Leszivattyúzás üzemmód																
Leszivattyúzás működtetése.	Leszivattyúzás BE	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Service setup 10:34am, Mon </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> Pump down operation in progress! [↕] OFF </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> ↔ Select </div>														

Telepítői beállítások > Szerviz beállítások

3 > Beton száritása

Kivitelezési folyamat során a beton száritására szolgál (padló, falak, stb.).

Ne használja ezt a funkciót bármely más célra

A betonszáritási hőmérséklet beállítása.

BE / Módosítás

Service setup 10:34am, Mon

Dry concrete

ON

Edit

↵Select [-] Confirm

> Módosítás

Fokozatok: 1
Hőmérséklet: 25 °C

Fűtési hőmérséklet a betonszáritásra. Válassza ki a fokozatot: 1 ~ 10, tartományt: 1 ~ 99

Service setup 10:34am, Mon

Dry concrete: 1/10

Range: (25°C~55°C)

Steps: ±1°C

▲ 25 °C

↵Select [-] Confirm

> BE

Minden egyes fokozat betonszáritási hőmérsékletét hagyja jóvá.

Service setup 10:34am, Mon

Dry concrete: Status

Stage : 1/10

Water set temp. : 25°C

Actual water temp. : 25°C/25°C

[OFF] OFF

4 > Szervizkapcsolat

A Felhasználó számára 2 kontakt neve és telefonszáma beállítható.

Szervizmérnök neve és telefonszáma.

Kontakt 1 / Kontakt 2

Service setup 10:34am, Mon

Service contact:

Contact 1

Contact 2

↵Select [-] Confirm

> Kontakt 1 / Kontakt 2

Kontakt neve és telefonszáma

Név / telefon ikon

Service contact 10:34am, Mon

Contact 1

Name : Bryan Adams

☎ : 08812345678

↵Select [-] Edit

Név és telefonszám bevitele

Contact-1

ABC/abc 0-9/Other

ABCDEFGHIJKLMNOPQR Space

STUVWXYZ abcdefghi BS

klmnopqrstuvwxyz Conf

↵Select [-] Enter

Number:

1 2 3 (

4 5 6)

7 8 9 - BS

* 0 # _ Conf

↵Select [-] Enter

Tisztítás

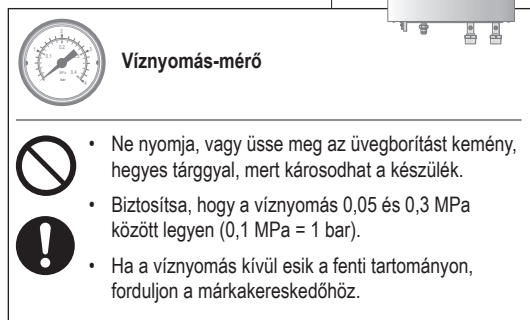
A készülék optimális teljesítménye érdekében rendszeres időközönként tisztítsa meg azt. Forduljon a márkakereskedőhöz.

- **Tisztítás előtt bontsa a hálózati csatlakozást.**
- Ne használjon benzint, higítót, vagy súrolószert.
- Használjon szappant (pH7) vagy semleges kémhatású háztartási tisztítószert.
- Ne használjon 40 °C-nál melegebb vizet.

Beltéri egység

- Ne érje a készüléket közvetlenül fröccsenő víz.

Törölje le a készüléket egy puha, száraz ruhával.



Víznyomás-mérő

- Ne nyomja, vagy üsse meg az üvegborítást kemény, hegyes tárggyal, mert károsodhat a készülék.
- Biztosítsa, hogy a víznyomás 0,05 és 0,3 MPa között legyen (0,1 MPa = 1 bar).
- Ha a víznyomás kívül esik a fenti tartományon, forduljon a márkakereskedőhöz.

Víztartály

- Évente legalább egyszer tisztítsa meg a vízsűrőt, ellenkező esetben a szűrő eldugulhat, és ez a rendszer meghibásodását okozhatja. Forduljon a márkakereskedőhöz.

Kültéri egység

- Ne legyen akadály a belépő és kilépő nyílásoknál, mert teljesítmény-csökkenést vagy meghibásodást okozhat. A ventiláció biztosítására távolítsa el az akadályt.
- Hőesés esetén tisztítsa meg a kültéri egységet a hótól a belépő és a kilépő levegő szabad mozgásának védelmére.

Felülvizsgálat

- A készülék optimális teljesítményének biztosítása érdekében rendszeres időközönként szükséges a készülék, a vízsűrő, és a vezetékezők felülvizsgálata. A karbantartással kapcsolatban konzultáljon a márkakereskedővel.
- Távolítson el minden akadályt a kültéri egységnél a levegő belépő-, és kilépő nyílások közeléből.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket

- Kapcsolja ki a hálózati tápfeszültség-ellátást.

Amikor a szervizt kell hívni

- Bontsa a hálózati csatlakozást,** majd forduljon márkaszervizhez a következő esetekben:
- Rendellenes zaj működés közben.
 - Víz vagy idegen anyag került a vezérlőpanelbe.
 - Víz szivárog a beltéri egységből.
 - A megszakító ismételten kikapcsol.
 - A hálózati kábel rendellenesen meleg.

Hibaelhárítás

A következő jelenségek nem jelentenek meghibásodást:

Jelenség	Ok
Vízáramlás hallatszik működés közben.	<ul style="list-style-type: none"> Hűtőközeg áramlik a készülék belsejében.
Újraindításnál néhány perc telik el a működésig.	<ul style="list-style-type: none"> A késleltetés a készülék kompresszorának a védelmét szolgálja.
A kültéri egységből víz vagy gőz távozik.	<ul style="list-style-type: none"> Páralecsapoódás vagy pára keletkezett a csöveken.
A kültéri egységből gőz távozik fűtés üzemmódnál.	<ul style="list-style-type: none"> Ez a leolvasztási működésből adódik a hőkicszerélőnél.
A kültéri egység nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> Amikor a kültéri hőmérséklet kívül esik a működési tartományon, a hőszivattyú-rendszer védelme működésbe lép.
A rendszer kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> A rendszer védelmi funkcióval rendelkezik. Ha a belépő vízhőmérséklet alacsonyabb, mint 10 °C, a kompresszor leáll és a kiegészítő fűtés bekapcsolódik.
A rendszer nehezen fűt fel.	<ul style="list-style-type: none"> Ha a fűtéssel együtt a padlófűtés és a fűtőtest is működik egyszerre, előfordulhat, hogy a melegvíz hőmérséklete alacsony, emiatt a padlófűtés és a fűtőtest felfűtése gyenge. Amikor a külső tér hőmérséklete alacsony, a készüléknek hosszabb időre van szüksége a felfűtéshez. Hóréteg vagy egyéb akadály zárja el a levegő kilépő-, és a belépőnyílásokat a kültéri egységen. Ha a kimenő víz beállított hőmérséklete alacsony, tovább tarthat a felfűtés.
A rendszer nem melegít azonnal.	<ul style="list-style-type: none"> Bizonyos időre van szüksége a rendszernek, amíg a vizet felmelegíti, ha a készüléket a víz hideg állapotában indítják.
A kiegészítő fűtés bekapcsolódik, bár ez nincs beállítva.	<ul style="list-style-type: none"> Ez a beltéri egység hőkicszerelőjének a védelmét szolgálja.
A működés automatikusan elindul, bekapcsolt időzítő nélkül.	<ul style="list-style-type: none"> A sterilizálási időzítő bekapcsolt.
Hangos hűtőközeg-zaj hallható néhány percig.	<ul style="list-style-type: none"> Ezt a védelmi szabályozás okozza jégtelenítés közben, ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb -10 °C-nál.
*1 A hűtés (COOL) üzemmód nem elérhető.	<ul style="list-style-type: none"> A rendszer csak fűtés (HEAT) üzemmódra van állítva.

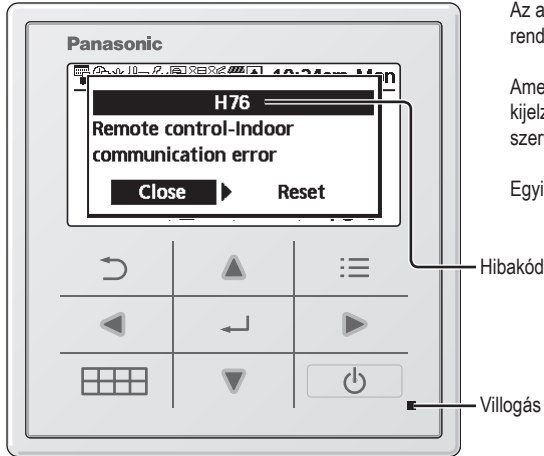
Ellenőrizze a következőket, mielőtt a szervizhez fordulna:

Jelenség	Ellenőrzés
A fűtés/hűtés üzemmód nem kellően hatékony (HEAT/*1 COOL).	<ul style="list-style-type: none"> Állítsa be megfelelően a hőmérsékletet. Zárja el a fűtő/hűtő radiátorok szelepét. Távolítson el minden akadályt a kültéri egység levegő belépő-, és kilépő nyílásaitól.
Zajos működés.	<ul style="list-style-type: none"> A kültéri-, vagy a beltéri egység ferdén lett rögzítve. Csukja be megfelelően a fedelet.
A készülék nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy az áramkörmegszakító nem lépett-e működésbe.
A bekapcsolást jelző LED nem világít, vagy a vezérlőpanel kijelzője nem mutat semmit.	<ul style="list-style-type: none"> A hálózati tápfeszültség ki van kapcsolva, vagy hálózati feszültség-kimaradás történt.

*1 A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szerviz végezheti.

*2 A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknél a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

Hibaelhárítás



Az alábbi hibakódok jelenhetnek meg a kijelzőn, ha a rendszer beállításánál vagy működés közben hiba lép fel.

Amennyiben az alábbi hibakódok egyike megjelenik a kijelzőn, keresse fel a vezérlőpanelben található regisztrált szervizt, vagy a legközelebbi szakszervizt.

Egyik gomb sem működik a ◀▶ és ↻ kivételével.

Hibakód	Hibakód jelentése
H12	Nem megfelelő teljesítményérték
H15	Kompresszor érzékelőjének hibája
H20	Szivattyú hibája
H23	Hűtőfolyadék érzékelőjének hibája
H27	Szerviszzelep hibája
H28	Napérzékelő hibája
H31	Medence érzékelőjének hibája
H36	Puffertartály érzékelő hibája
H38	Márka illesztési hiba
H42	Alacsony nyomás elleni védelem
H43	1-es zóna érzékelőjének hibája
H44	2-es zóna érzékelőjének hibája
H62	Víz-áramláskapcsoló hibája
H63	Alacsony hűtőközeg nyomás
H64	Magas hűtőközeg nyomás
H65	Jégtelenítési víz keringési hiba
H67	1-es külső termisztor hibája
H68	2-es külső termisztor hibája
H70	OLP tartalék fűtőegység hibája
H72	Tartályérzékelő hibája
H74	PCB kommunikációs hiba
H75	Alacsony víz hőmérséklet elleni védelem
H76	Beltéri vezérlőpanel kommunikációs hiba
H90	Beltéri/kültéri kommunikációs hiba
H91	Tartálymelegítő OLP meghibásodás
H95	Feszültség csatlakozási hiba
H98	Túlnyomás elleni védelem
H99	Beltéri hőcserélő fagyvédelem

Hibakód	Hibakód jelentése
F12	Nyomás-kapcsoló működésbe lépett
F14	Nem megfelelő kompresszor
F15	Rendellenes kültéri ventilátor motor leállítás
F16	Túláram védelem
F20	Kompresszor túlterhelési védelme
F22	Tranzisztormodul túlterhelés védelme
F23	Egyenáramú (DC) csúcsáram
F24	Hűtőközeg áramlási körének rendellenessége
F25	*1 Hűtő-/fűtőkör rendellenessége
F27	Nyomáskapcsoló rendellenessége
F29	Alacsony kimenő túlfűtés
F30	Hiba a kimenő víz 2. érzékelőnél
F32	Belső termosztát meghibásodása
F36	Külső hőmérséklet érzékelő hibája
F37	Visszatérő víz érzékelő hibája
F40	Kimenő víz érzékelő hibája
F41	A teljesítmény-tényező nem megfelelő korrekciója
F42	A kültéri hőcserélő érzékelő hibája
F43	A kültéri egység jégtelenítő érzékelő hibája
F45	A kilépő víz hőmérséklet érzékelő hibája
F46	A kültéri áram transzformátor kikapcsolójának hibája
F48	Rendellenes párolgás a kültéri hőmérséklet érzékelőnél
F49	Bypass kimeneti érzékelő hibája
F95	*1 Hűtés nagy nyomás hiba

*1 A készülék gyári beállítása szerint hűtés üzemmód nélkül nem működtethető. Ez feloldható, azonban ezt csak a feljogosított, telepítést végző szakember, vagy a feljogosított szerviz végezheti.

*2 A hűtés üzemmód kijelzés (COOL) csak akkor jelenik meg, ha a készüléknél a hűtési üzemmódot lehetővé tették.

Információ

Információ a felhasználóknak a használt készülékek ártalmatlanításáról



Ha ezek a szimbólumok szerepelnek a terméken és/vagy a mellékelt dokumentumokon, akkor az elhasznált elektromos- és elektronikus termékeket nem szabad keverni az általános háztartási hulladékkal. A megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében kérjük, szállítsák a régi termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, a helyi törvényeknek, illetve a 2002/96/EK és 2006/66/EK irányelveknek megfelelően.

A megfelelő ártalmatlanítással Ön segít megőrizni értékes erőforrásokat, és a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat előzheti meg.

Ha a begyűjtésre és újrahasznosításra vonatkozó, további információra van szüksége, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal, a hulladékok szállítását végző szervezettel, vagy az értékesítési hellyel, ahol a terméket vásárolta.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki.



Üzleti felhasználók részére az Európai Unióban

Feleslegessé vált elektromos vagy elektronikus berendezések esetén további információért vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a szállítóval.

[Információ az ártalmatlanításról az Európai Unión kívül]

Ha a terméket le szeretné selejtezni, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel, és érdeklődjön a hulladék elhelyezésének megfelelő módja felől.

Jegyzet

Ország	Telefonszám
Ausztria	0800 - 700666
Balti országok	+46 (0)8 680 26 00
Bulgária	+359 2 971 29 69
Horvátország	+36 1 382 60 60
Csehország	+420 236 032 511
Dánia	+45 369 277 99
Finnország	+358 923 195 432
Franciaország	+33(0) 892 183 184
Németország	0800 - 2002223

Ország	Telefonszám
Magyarország	+36 1 382 60 60
Hollandia	+31(0)736402538
Norvégia	+47 210 339 99
Lengyelország	+48 22 338 11 57
Spanyolország	+34 (0) 902 153 060
Svédország	+46 (0)8 566 426 88
Svájc	0800 - 001074
Egyesült Királyság/ Írország	+44 (0) 1344 853 393

Panasonic Corporation
Weboldal: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015

Hivatalos képviselő az EU-ban
Panasonic Tesztközpont
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Németország

ACXF55-00070
FS0715-0